

No. Lat. 002567

No. Adq. \_\_\_\_\_

No. Sist. 21164

Tipo de Adq. Donación

Fecha 20/10/2014

**BOLETIN Nº 26**

Enero - Junio 1996

**DIRECTORA:**

Lilly C. de Cueto  
Presidenta CEDILIJ

**COLABORADORES:**

Carmen Checa de Silva  
Ruth A. Barrios Gonzales  
Livio Gomez

**EDICION Y DIAGRAMACION:**

María Oliva

**DIRECCION:**

Av. Armendáriz Nº 234  
Lima-18  
Telefax (51-1)446-5467

**IBBY-PERU**

ISSN 0256-8594

# EDITORIAL

## VINCULOS DEL NIÑO CON EL CUENTO EL JUEGO Y LA LECTURA

Los niños y los jóvenes llenan su mundo de ilusiones y fantasías, de juegos en los cuales la ficción y la realidad se unen sin confundirse.

Es la circunstancia psicológica que permite que los sueños se conviertan en situaciones tangibles, reales. O a la inversa, consciente que la vida cotidiana, con sus acontecimientos, sea toda una ensueño. Magia que tiene su encanto y que permite que el espíritu de los niños y los jóvenes, así como todo su organismo, vivan plasmándose a través de un desarrollo armónico.

La preciosa porción de la creación literaria en la cual el escritor diseña y estructura estéticamente sus quimeras como jugando y fantaseando con sueños no soñados sino imaginados, es decir, cuando inventa el cuento y éste resulta invaluable para que el niño pueda compartir sus propios fantasmas, desplegando al mundo exterior sus vivencias más íntimas.

El cuento equivale a poner un nexo entre quien lo crea, quien lo vuelve a inventar, lo escribe, lo cuenta, lo escucha y lo lee. Niños y adultos se unen para vivir una realidad en alas de la imaginación.

Entre las múltiples posibilidades que brinda el cuento para respaldar al niño en la búsqueda de su identidad, de su seguridad y de su tranquilidad, resulta aquella que le permite experimentar la lectura como una manera creativa, individual y libre de ponerse en contacto con el mundo que le rodea y de relacionarse con las personas de su entorno. Es lo que llamaríamos acercarse a otros mediante la lectura.

Se podría hablar de una primera etapa de la lectura, cuando los ojos se detienen frente a las personas, detectando su físico, su talante, sus expresiones, sus gestos, a fin de elaborar, luego de una captación receptiva, la comprensión, el juego de ideas, para desenvolver el juicio crítico de aceptación o rechazo. Enseguida vendría la lectura del universo que nos rodea. Los niños del mundo andino, los de la selva y los que viven a orillas del mar, todos aprenden a leer, primero en el enorme libro abierto que ofrece el cielo azul con sus nubes, los paisajes plenos de variedad de colores, los ríos, los lagos, el mar, los árboles, las flores, vale decir una lectura de la naturaleza, interpretándola para ubicarnos como seres humanos dentro de todo ese gran equilibrio natural que nos circunda.

Después de este aprendizaje de lectural natural, tal vez inconsciente pero siempre hermoso, podemos referirnos a la lectura en los libros para apreciarlos, interpretarlos, entenderlo y para establecer un nexo con él y para recrearlo. Esta tercera etapa lectural, tiene que ser como las anteriores, muy natural y sencilla, con un proceso holístico, es decir, integral e integrador, como cuando se aprende a moler en el hogar.

Como peruanos que tenemos que ejercer nuestros deberes y derechos, en este aspecto importante de la vida, cual es la lectura, nos urge y exigimos una política nacional de lectura, que diagnóstique y esclarezca situaciones humanas peculiares, estratégicas y técnicas para la formación de lectores. Que atienda las singulares características de los niños peruanos, en un país como el nuestro, pluricultural y multilingüístico. Este es nuestro clamor.

Rosa Alvar Barrios González

INFOBILA

## ACTIVIDADES DEL CEDILIJ

CEDILIJ continuando con su objetivo de fomentar la lectura a nivel nacional y contando con la colaboración financiera de Kindergarten Unit Inc., está realizando los siguientes Proyectos, que en forma sucinta detallamos:

### APOYO A BIBLIOTECAS INFANTILES

Se han entregado módulos de libros, cuentos, revistas y juegos lúdicos a solicitud de once instituciones. Entre ellas, tenemos que resaltar la labor del Centro de la Mujer Amazónica (CAME TSA) que atienden doce comunidades nativas de nuestra amazónia.

### LECTURA COMPARTIDA EN FAMILIA

A solicitud de muchas instituciones, continuamos con este Proyecto iniciado en 1994, en vista del impacto y resultados obtenidos.

En este semestre, por intermedio de varias instituciones, están circulando veinte bolsas, tipo maletín, entre los padres de familia, conteniendo material bibliográfico destinado a cuatro niveles de lecturas: primera infancia, niños, adolescentes y padres, incluyendo hojas de orientación y evaluación.

Con este sistema, pretendemos crear el hábito de lectura en el ámbito familiar.

### BIBLIOTECAS AMBULANTES

Se ha iniciado este Proyecto, con la finalidad de permitir que la mayor cantidad de niños puedan tener en sus manos un cuento.

En calidad de préstamo, una promotora de lectura, llevará por espacio de un mes, un maletín con libros seleccionados y juegos lúdicos, prestando servicios en Centros Educativos de Educación Inicial y en zonas rurales. Renovando la colección, después del término

establecido.

Este servicio de lectura se ha desarrollado con niños de la comunidad agrícola El Pedregal, en Majes, departamento de Arequipa, siendo del beneplácito de los adultos, por ser la primera vez que se realizan actividades de lectura infantil.

Asimismo, se está dando servicio de lectura en los pueblos de Tongos y Tulpay, distrito de Checras, provincia de Huaura del departamento de Lima.

Estas actividades se desarrollan en parques, colegios estatales y plazas, los lectores que acuden son niños desde los siete años de edad y adultos hasta los setenta años.

### BIBLIOTECAS MADRE-NIÑO

Consiste en el donativo del Baúl-Estante o Cajas, con más de 100 títulos, revistas y juegos infantiles.

Hasta la fecha, se han entregado cinco baúles, uno de los cuales, fue solicitado por la Congregación Religiosa de la Casa San Pablo, del Pueblo Joven Buenos Aires de Cayma, departamento de Arequipa, quienes desarrollan Programas de PRITE, FRONOEI, Guarderías, Capacitación laboral para madres de familia y alfabetización. También se han donado tres cajas.

CEDILIJ, hace un seguimiento de este proyecto, a través de una permanente evaluación para lo cual incluye cartillas con instrucciones y orientaciones:



SEMINARIO - TALLER SOBRE LENGUAJE

Durante el mes de junio, el Centro de Información y Educación para la Prevención del Abuso de Drogas (CE DRO), organizó un cursillo para promotores de sus bibliotecas comunales, solicitando la colaboración de nuestra institución.

El sábado 8 de junio, expusieron sobre "Desarrollo del Lenguaje", Lilly C. de Cueto y Ruth Alina Barríos, quien también tuvo a su cargo el Taller.

Participaron cuarenta promotores de los barrios marginales de Lima.

NUEVA PUBLICACION

CEDEIIMJ en un trabajo conjunto con la Asociación Peruana de Conservación de la Naturaleza (APECO), publicaron el libro PERU... PAIS MARAVILLOSO, el cual fue posible gracias al financiamiento de la Cooperación Técnica de la Embajada Real de los Países Bajos.

"Perú... País Maravilloso" es una carpeta que contiene ocho folletos a todo color, con la finalidad de divulgar la flora y fauna existente en las regiones naturales de nuestro país, entre los niños de educación inicial y primaria. Adjunta una Guía de orientación dirigida a los maestros y padres de familia "redactada por APECO, de manera clara y proponiendo actividades que despierten la imaginación y creatividad" palabras de la Sra. Lilly de Cueto, durante la presentación del libro.

Esta publicación fue presentada el 28 de junio, en el Auditorio del Banco Continental, siendo comentada por las siguientes personalidades:

-Sra. Lic. Nelly Mac Kee de Maunul Bibliotecóloga de CONCYTEC.

-Sr. Richard Bustamante, representante del Fondo Mundial para la Naturaleza-Oficial del Programa Perú

-Dr. Teunis Kamper, Director de la Cooperación Técnica de la Embajada Real de los Países Bajos.

-Dra. Silvia Sánchez, Presidenta Ejecutiva de la Asociación Peruana para la Conservación de la Naturaleza (APECO); y

-Sra. Lilly C. de Cueto, Presidenta del CEDEIIMJ, quien entre otras palabras dijo: La historia de este proyecto empieza en 1987, cuando la Dra. Susana Moller-Hergt, entonces Coordinadora de Educación Ambiental de APECO, nos encargó adaptar la publicación "Perú, un país maravilloso", para niños. Con mucho entusiasmo aceptamos el encargo y nuestra propuesta fue separar cada región ecológica con su descripción de flora y fauna, en ocho folletos con una clara explicación con ilustraciones a todo color, lo que debería acompañarse con una guía para el adulto. El año pasado, la Sra. María del Carmen de Monge, funcionaria de la Cooperación Técnica de la Embajada Real de los Países Bajos, al enterarse de este trabajo, nos propuso que presentáramos el Proyecto. Coordinamos con APECO, y el proyecto fue aprobado e inmediatamente aceptaron trabajar lo de manera científica, siendo la Dra. María Sofía Brutton, Coordinadora de Educación Ambiental de APECO, quien asumió con su equipo de trabajo, la redacción final.

Nuestro profundo agradecimiento a la Presidenta de APECO, Dra. Silvia Sánchez, quien apoyó en todo momento este Proyecto. Asimismo, a la Cooperación Técnica de la Embajada Real de los Países Bajos, representado por el Dr. Teunis Kamper, la mejor recompensa y reconocimiento del éxito de su misión en el Perú, será saber que gracias a su ayuda, los niños peruanos aprenderán a conocer las riquezas naturales, mejor de los que las conocíamos nosotros y que por eso las cuidarán mejor de lo que lo hicimos nosotros.



# En el DÍA de la EDUCACION INICIAL



El 24 de Mayo, se celebró en el Perú, el Día de la Educación Inicial, la Asociación Editorial "Bruño", invitó a la presidenta del CEDIUM, señora Lilly C. de Cueto, Presidenta Honoraria de la Asociación Nacional de Maestras Especializadas en Educación Inicial (ANMEI), para comentar el libro "Todo por Amor", de los autores Sofía Hernández, Martha Yábar, Marietta Arellano y Gerardo Loli.

## ORGULLO DE MAESTRA

Al saber que soy MAESTRA, la gente suele preguntarme que enseño, y mi respuesta de que doy clases de primer grado en una escuela de primaria, generalmente les arranca un "Ah" tan desabrido, que me gusta — ría exclamar:

¿En qué sitio, sino allí, me abrazará un apuesto jovencito y me dirá que me quiere?

¿Dónde más podré atar listones para el pelo, ajustar cinturones, ver un desfile de modas a diario y, aun que siempre me vista de la misma manera, oír decir que mi vestido es bonito?

¿Dónde más guiaré en la escritura de las primeras letras, una manita que quizá algún día escriba un libro o un documento importante?

¿En qué otra parte olvidaré mis penas porque tenga que atender tantas cortaduras, raspones y corazones afligidos?

¿Dónde conservaré el alma joven, si no en medio de un grupo, cuya atención es tan efímera que siempre debo tener a la mano una caja de sorpresas?

¿Dónde me sentiré más cerca del creador que en un lugar donde, por esfuerzo que yo he hecho, un niño aprenda a leer?

La presentación del libro se realizó en el Auditorio del Colegio "La Salle", la obra también fue comentada por la señora Amelia Torrejón Sayán, Consultora de la Dirección de Formación y Capacitación Docente, y la señorita Carmen Rosa Societa, Coordinadora Académica de la Organización Unión Mundial ORT.

La ceremonia concluyó con las palabras de agradecimiento del Gerente General de la Asociación Editorial "Bruño", señor Federico Díaz Tineo.

"Todo por Amor", es un libro dirigido a niños de cinco años de edad, se adapta al nuevo Programa de Articulación Inicial y Primaria.

Contiene fichas especiales para los maestros y padres de familia, con el objetivo de orientar el desarrollo integral de los niños en forma conjunta.

La metodología es promover la participación de los niños en forma de juego, creatividad, solidaridad e identidad, aprovechando el entorno inmediato del niño.



En  
**HOMENAJE**  
a las  
fundadoras  
de la

MAYO 24

Presentamos  
la OBRA:

**"TODO por  
AMOR"**

dedicado a:  
los niños, maestras,  
padres de familia y  
comunidad en general

**EDUCACION  
INICIAL**

Mayo 24 a las 6.30 p.m.

¿En qué otro sitio derramaré lágrimas porque hay que dar por terminado un año más de relaciones felices?  
En:  
Selecciones  
Abril, 1996.



-5-

## REUNION REGIONAL DE BIBLIOTECAS PUBLICAS

Piura - Perú, 23-25 de abril de 1996



La Biblioteca Nacional del Perú - Sistema Nacional de Bibliotecas y la Municipalidad Provincial de Piura - Biblioteca Municipal "Ignacio Escudero", organizaron la Reunión Regional de Bibliotecas Públicas, que se llevó a cabo en el departamento de Piura - Perú, auspiciada por la Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios, IFLA y la Universidad de Piura, UPEP; con el objetivo de intercambiar experiencias sobre bibliotecas públicas a nivel de América Latina, especialmente las bibliotecas ubicadas en zonas urbano marginales, rurales y de fronteras, así como evaluar las estrategias de desarrollo, aplicadas en América Latina y proponer proyectos de cooperación horizontal y proyectos internacionales para impulsar el desarrollo de las Bibliotecas Públicas

Participaron funcionarios de IFLA y OEA, y representantes de Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Cuba, Chile, México y Perú. Estuvieron presente la señora Lilly C. de Cueto, Presidenta del CEDIIRJ y la Vice Presidenta, señora Carmen Checa de Silva, Asesora de las Bibliotecas Públicas de Piura.

De las Conclusiones y Propuestas de los Grupos de Trabajo, nos referiremos al Grupo No. 1 "Servicios Infantiles" y el Grupo No. 7 "Promoción de Lectura y Alfabetización".

El planteamiento del Grupo No. 1, es que en cada Biblioteca Pública, debe existir una sala infantil, o un espacio y tiempo destinado a los niños.

Se propone como Proyecto Regional, constituir, en una primera etapa, un módulo básico de libros compuesto por un 80% de ediciones de todos los países y un 20% para ser seleccionado por cada país, que estarán destinados a niños de 0 a 9 años.

Otra de las propuestas, es la elaboración de libros artesanales y juegos, hechos con materiales regionales y en desuso, para promover la creatividad del niño y de los padres.

El Grupo No. 7, propone unir los programas de Alfabetización y Post Alfabetización con las acciones de las Bibliotecas Públicas, en los niveles nacionales y regionales.

Fomentar una política de lectura de acuerdo a los contextos y condiciones socio-cultural y lingüístico de cada país.

Así como proponer la elaboración de Proyectos Regionales, para establecer Programas de Acciones Conjuntas, entre los sistemas educativos y bibliotecarios, puesto que, las bibliotecas son órganos importantes para promover la lectura y la alfabetización.

## DÍA INTERNACIONAL DE LA MUJER

*En homenaje al Día Internacional de la Mujer, que se celebró el 8 de marzo, el poeta y escritor Sr. Livio Gómez nos remite el discurso pronunciado en la presentación de la Antología a Poetas Mujeres de Tacna de Luis Alberto Calderón.*

### POESÍA FEMENINA TACNEÑA

*Nuevamente la poesía nos reúne bajo su vuelo angélico. Esta vez para celebrar la aparición de la antología "Poetas mujeres de Tacna", preparada y prologada por Luis Alberto Calderón. Quisiera en esta oportunidad comentar la poesía de solamente ocho poetisas tacneñas y una ex-residente.*

*Nancy Chipoco, empezó ganando concursos literarios. Su poesía impacta por la hondura en la expresión de la soledad y el desvalimiento. Es un acudir no a la pareja amada sino a la madre amadísima. Un querer regresar al hogar donde las cosas y los seres son el ala de la nostalgia, el ala del amor, la tierna ecuación vital contra la máquina del mundo.*

*Ximena Gómez, con su poemario "Soy un librito" (1977) demostró que los niños de cuatro años también pueden componer versos y dictarlos. Su poesía es traviesa como un patio de recreo, musical como una guitarra cantarina e imaginativa como una caja de sorpresas.*

*Nelly Paredes es autora de un solitario libro "Yerba buena" (1984). Allí existe una poesía enraizada en el suelo nutrición de la realidad. Una poesía que expresa taladreamentes preocupaciones generadas por la gravedad de algunos acontecimientos. Una poesía que retrata y que interpreta lo que está al alcance de los ojos y del corazón, que intenta comunicar su mensaje de una manera espejeante.*

*Esperanza Martínez publicó el año pasado su "Melodía de la naturaleza". Se trata de un canto que florece en la garganta misma de la poesía comunicacionista.*

*María Teresa Pollarolo editó en 1989 su poemario "Secretos", el cual encierra el canto libre del amor encadenado. Su poesía empezó restándoles espacio a la tiniebla y sigue aumentándole belleza a la claridad.*

*Yubitzza Sua escribió en Tacna antes, ahora escribe en Suiza; su poesía es muchas veces una música que florece en los páramos del llanto y en los estremecimientos de la indignación refrenada.*

*Cecilia Salazar posee un libro inédito titulado "Luego existo", con el cual parece decirnos: anhelo, luego existo. La esbeltez de sus versos es como la esbeltez del silencio adelgazado por el viento, y tiene mucho de ansiedad flamígera.*

*Adriana Gil irrumpe en el cielo de la literatura tacneña con una poética implícita del pensar y del sentir, con un sabor a cuerdo de la dicha. Su poesía se pone a meditar mientras transcurre el silencio.*

*Y Giovanna Pollarolo entinta su poesía en la transparencia y en la femineidad. En su hermoso libro "Entre mujeres solas" (1995), la confidencia es la ventana por donde escapa la frustración con su vieja linterna sin luz, sembrando en cada lector desolación.*

*Tal la impresión que nos ha causado la obra poética de nueve de las seleccionadas. La poesía que han creado nos alumbrará esta noche.*

Livio Gómez

## LIBROS

*Algunos libros  
son tan soñolientos  
que ninguna lectura  
los puede despertar*

*Un libro puede ser un cofre  
o puede ser un tacho  
Ello depende, en parte,  
de los que muestra capacidad  
pueda encontrar en él.*

*Abrir un gran libro  
es cerrar un trato  
con la eternidad.*

*El libro nació  
para que al conocimiento  
no se lo coma  
la ignorancia.*

*El libro comienza  
a vivir  
cuando la curiosidad  
hojea sus páginas.*



*El libro espera  
a su lector  
asi como Lázaro  
esperó a Jesús.*

*El libro piensa  
con toda su verdad  
a solas.*

*Si los libros no hablaran  
se apodderaría del mundo  
la vocinglera ignorancia.*

*El libro es el televisor  
del silencio  
y el altoparlante  
del ensimismamiento.*

*El callar  
de algunos libros  
es un grito a voces*

*El libro  
libera libertad.*

*Livio Gómez*

*Livio Gómez es licenciado en Educación. Por su libro de poemas "Cómo aprovechar la lección" obtuvo Mención Honrosa del Premio Nacional de Fomento a la Cultura "José María Eguren" en 1969. Desde abril de 1966 en que fue enviado a Tacna por la Universidad Nacional Agraria para dictar el curso de Lenguaje en las Escuelas de Peritos Agrícolas, ha desarrollado una esforzada labor de promoción y difusión cultural. Actualmente se desempeña como profesor auxiliar en la Universidad Nacional de Tacna. Sus principales poemas son: "Devolverles la mirada" (1970) y "Fraternidades y contiendas" (1974).*

## PUBLICACIONES RECIBIDAS

- FERRAULT, Carlos. CENICIENTA. 4a. reimp. México, 1992. 16 pp.
- FERRAULT, Carlos. FERRAULT : TESORO DE CUENTOS. 6a. ed. México, 1989. 136 pp.
- GRIMM, Hnos. LOS MUSICOS DE BREMA. 4a. reimp. México, 1992. 16 pp.
- GRIMM, Hnos. GRIMM : TESORO DE CUENTOS. 6a. reimp. México, 1992. 136 pp.
- ANDERSEN, Hans Christian. ANDERSEN : TESORO DE CUENTOS. México, 1992. 136 pp.
- ANDERSEN, Hans Christian. EL BAUL VOLADOR. México, 1987. 16 pp.
- GREEN, Martín I. PRIMEROS AUXILIOS PARA NIÑOS : GUIA PRACTICA DE PRIMEROS AUXILIOS Y PREVENCIÓN DE ACCIDENTES. México, 1991. 191 pp.
- DE LA SELVA VIRGEN AL CARBON. México, 1987. 16 pp.
- DEL BARRO AL TABIQUE. México, 1987. 18 pp.
- ALVES PINTO, Ziraldo. ROLIN, EL OMBLIGO. Sao Paulo, 1983. 25 pp.
- ALVES PINTO, Ziraldo. RENE, LA RODILLA. Sao Paulo, 1983. 25 pp.
- ALVES PINTO, Ziraldo. PERICO Y LEOPOLDO. Sao Paulo, 1983. 25 pp.

-CALDERON, Luis Alberto. FOETAS MURJERES DE TACNA : ANTOLOGIA. Tacna, 1996. 50 pp.

El consagrado poeta Luis Alberto Calderón, presidente de la Asociación Peruana de Literatura Infantil y Juvenil (APLIJ) Filial-Tacna, nos entrega esta nueva publicación como un homenaje a los Derechos de la Mujer Tacneña. Está compuesto por un conjunto de poemas que abarca desde las primeras décadas del siglo hasta el presente. El autor afirma "La poesía actual de las poetisas tacneñas es amplia, fértil, compleja y heterogénea..."

-MUNOZ CHAVEZ, Janet ; LOPEZ VENTE, William. RELIGION PARA EDUCACION INICIAL : ACTIVIDADES BASADAS EN HISTORIAS Y CONCEPTOS BASICOS PARA EL NIVEL PRE-ESCOLAR. Lima, Ed. Brasa, 1996? 128 pp.

Este libro está basado en la Biblia especialmente para niños de edad preescolar. Los autores se han preocupado en diseñar un libro que reúna actividades creativas e imaginativas, que puedan desarrollar los niños. Incluye una Guía metodológica para los maestros o personas encargadas en orientar a los niños.

En el prólogo, los autores dicen: Consideramos necesario inculcar en los niños, valores positivos que les ayuden, por un lado, a relacionarse bien con los demás y por otro a sentar las bases de su calidad humana, en el bien del mundo que los rodeará en el futuro.

Nuestro agradecimiento a Editorial Brasa.

Agradecemos a ANGLO LATINA, por enriquecer, con estas publicaciones, la colección de nuestra biblioteca



-COMO DESARROLLAR ACTIVIDADES INTEGRADAS. Lima, Sociedad Geográfica de Lima, 1995. 3 vol.

Anishell Russo Rodríguez, Gabriela de la Puente y María del Carmen Merino Chávez, son las autoras de estas valiosas publicaciones, sobre la articulación de la educación inicial de 3, 4 y 5 años con el primer y segundo grado de primaria de acuerdo a la R.M. No. 0796-94-ED, para su uso oficial.

El Programa Oficial da similar énfasis a cinco áreas de aprendizaje: Personal Social, Comunicación Integral, Lógico Matemático, Científico Ecológico y Educación Religiosa. En estas publicaciones explican cómo realizar los proyectos o programas integradores y las recomendaciones para su aplicación.

Abordan una rigurosa orientación metodológica, que acompañadas de gráficos, cuadros, sirven de estímulo al niño para desarrollar su inteligencia y el nivel de estudio.

Agradecemos al señor Arq. Ernesto Paredes Arana, presidente de la Sociedad Geográfica de Lima, por tan importante donativo.

Estas publicaciones pueden adquirirlas en: Sociedad Geográfica de Lima, Apartado Postal 100-1176, Lima 100.

-TAJIMA, Shinji. EL DINOSAURIO DEL DESIERTO. Tokyo, 1989.

-NAKAGAWA, Rieko. GURI Y GURA. Tokyo, 1963.

-NISHIMAKI, Kayako. MI VESTIDO. Tokyo, 1969.

La señorita Toshi Tsurumi la tenido la gentileza de incluir la traducción al español de estos libros en idioma japonés.

たかかわりえと  
と おおむらゆり

福音館書店



-CENTRO DE INFORMACION Y EDUCACION PARA LA PREVENCIÓN DEL ABUSO DE DROGAS. ESCUELA DE PADRES : MANUAL PARA PROMOTORES. Lima, 1995. 121 pp.

CEDRO Publicación auspiciada por la Fundación Kellogg. CEDRO en 1990 realizó el proyecto de investigación "Entrenamiento por medios audiovisuales, de padres de lectores urbano-marginales para la prevención del abuso de drogas por parte de sus hijos", demostrándose que a través de los mensajes de cada sesión, analizando los videos o grabados fijos (rotafolios), permitieron que todos los asistentes tengan una clara información sobre la educación de los hijos, el desarrollo psico-evolutivo y los efectos de las drogas en el organismo.

En base de estas experiencias, se ha publicado este libro que contribuirá a orientar a los promotores del Programa de Prevención Primaria, denominado "Escuela de Padres"

-BARRENECHEA, Laura. MANUAL PARA LÍDERES JUVENILES : PROGRAMAS ACCIONES COMUNITARIAS PREVENTIVAS RED IGLESIAS. Lima, 1995. 136 pp.

El problema del abuso de drogas es la más grande crisis que afecta a niños, jóvenes y adultos, sin distinción de clase social.

En 1988, se crea la Red Religiosa para coordinar acciones de trabajo con CEDRO. Se plantea un programa educativo que involucra a toda la población de las diferentes organizaciones religiosas existente en el país. El objetivo es capacitar a jóvenes y adultos para que actúen como guías en sus comunidades, rescatando sus valores. Se desarrollan charlas informativas en prevención de drogas, actualmente se capacita a líderes y padres de familia de comunidades religiosas. El Programa de Acciones Comunitarias Preventivas, mediante la experiencia del trabajo juvenil de grupos religiosos y a través de la aplicación de encuestas de la Red de Iglesias ha elaborado este manual.

-MENEZDEZ CUFEN, Alejandro; MOSCOSO CABRERA, Julio. JUEGOS Y CANGIOS : GUIA DE TECNICAS PARTICIPATIVAS PARA EL TRABAJO DE PROMOCION. Lima, 1995? 100 pp.

Publicación editada por CEDRO, auspiciada por la Comisión de Comunidades Europeas, Edex Kolektiboa y Gobierno Vasco.

Los autores han recopilado y adaptado esta Guía, con el fin de resaltar la importancia del juego en el desarrollo individual y social de la persona, así como en el medio educativo.

Las técnicas recreativas del juego, canciones y dinámicas, serán muy útiles para los promotores y educadores. El lector, podrá encontrar teorías básicas para desarrollar sus propios juegos y dinámicas, así como, consejos para efectuar un buen desempeño de sus actividades lúdicas.

-CENTRO DE ESTUDIOS SOCIALES Y PUBLICACIONES (CESIP). SOLO FECHO. Lima, 1996. 124 pp.

Desde 1976, CESIP está desarrollando acciones y proyectos a atender de manera integral la problemática de la niñez, contribuyendo a mejorar las condiciones de protección y seguridad de los niños y niñas. Con este fin, están realizando estudios frente a un conjunto de riesgos de mayor incidencia para el desarrollo de la infancia de nuestro país.

CESIP, dentro del Proyecto de Prevención de Riesgos en Niñas y Niños presenta esta publicación, que es el estudio realizado con un grupo de madres del distrito de Comas, sobre el abandono precoz de la lactancia materna y las medidas que se deben adoptar. Al respecto la Dra. Alicia Pinzás, del Comité Peruano Pro-Alimentación Infantil - IBFAN, dice "... La lactancia materna exclusiva hasta los seis meses de edad del recién nacido, constituye una estrategia privilegiada para superar los problemas de morbi-mortalidad infantil de tanta gravedad en nuestra niñez..."

-CENTRO DE ESTUDIOS SOCIALES Y PUBLICACIONES (CESIP). UNA EXPERIENCIA PARA COMPARTIR. Lima, 1996. 91 pp.

CESIP en el Proyecto "Promoción de una Oficina Distrital de Defensa y Promoción de los Derechos del Niño" presenta esta publicación que trata de la experiencia de la Oficina de Defensoría del Niño y del Adolescente "Arco Iris", desarrollada en el distrito de Comas. Describe las acciones realizadas desde 1991 hasta mediados de 1995, como son las gestiones como Oficina y después como Defensoría, canalizando tres objetivos: "Promover los derechos de los niños y niñas en Comas", "Prevenir y defender a los niños y niñas del maltrato", y "Articular y potenciar a las instituciones y organizaciones que trabajan o se relacionan con la problemática infantil".

Como consecuencia de las experiencias vividas, señala las conclusiones y algunas recomendaciones que sean de utilidad en la labor que desarrollan las Defensorías.

-AGENCIA PERUANA DEL ISBN. ISBN: CATALOGO DE LIBROS PERUANOS 1995 Y DIRECTORIO DE EDITORIALES REGISTRADAS. Lima, 1996. 66 pp.

Primera publicación del Catálogo de libros peruanos a las que se han otorgado el Certificado del Número Internacional Normalizado para Libros (ISBN).



## II SIMPOSIO LATINOAMERICANO

PARTICIPACION FAMILIAR  
Y COMUNITARIA PARA LA  
ATENCIÓN INTEGRAL DEL  
NIÑO MENOR DE SEIS AÑOS

Lima, 1995.  
336 pp.



El Ministerio de Educación y la Organización de los Estados Americanos (OEA), organizan el 2do. Simposio Latinoamericano, que se realizó en el Museo de la Nación, del 28 de Noviembre al 2 de Diciembre de 1994.

Este libro reúne las Ponencias de "Participación Familiar y Comunitaria para la Atención Integral del Niño Menor de Seis Años". Participaron representantes de Argentina, Bolivia, Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haití, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, República Dominicana, Uruguay, Venezuela y Perú. También estuvieron presentes Organismos Internacionales e Instituciones Especializadas, como la OEA, BID, Instituto Interamericano del Niño, OPS, OMEP, UNICEF, OREALC/UNESCO, Fundación Bernard Van Leer y SECAB.

Entre las conclusiones y recomendaciones, citaremos:

- Los problemas de preparación del docente, quien carece de las metodologías para trabajar con niños de 0 a 3 años y la habilidad que necesitan para hacer participar a los padres de familia y la comunidad.

- Ampliar la cobertura a los niños de los sectores más pobres.

- La expansión de la atención preescolar, hacerlo con calidad.

- Se recomienda, que el Estado, mantenga una educación inicial pública, para la población infantil menor de seis años, de los sectores

más pobres.

- Se hace necesario que la formación de los educadores de párvulos, sea realmente profesional y especializada en todos los países.

El lector podrá encontrar datos muy importantes sobre la participación de la familia en la educación integral del niño.

Agradecemos a la doctora Esther Gago Hurtado, Vice Ministro de Gestiones Pedagógicas.

- MAES PRO. REVISTA PEDAGÓGICA. Año 1 Nos. 1 y 2, Lima, 1995. Año 2 No. 3. Lima, 1996.

Esta nueva Revista, dirigida por la Srta Argüelles, Tulio Ozejo, Alcides Torres y Gilberto Yurivilca. Publicación trimestral, especializada en educación, busca convertirse en un espacio de reflexión del educando.

El Editorial del 1er. número, dice "El quehacer educativo es vasto y complejo. Por ello, en estas páginas queremos abrir espacios a aportes, estudios, experiencias y debates que apunten a promover cambios en la mentalidad y actitud de los docentes, tratando de enseñar a aprender y aprendiendo a aprender"

Temas tan interesantes como "Algunos roles del maestro en el siglo XXI" de Milcíades Hidalgo; "El maestro" de Carlos Cueto Fernandini.

El 2do. número, entre otros, presenta "Articulación Inicial-Primaria, confrontando los planes con la realidad" por Crisólogo Padilla.

La educadora Elvira Paredes Deza, colabora en el 3er. número, con el tema "Articulación entre los niveles de Educación Primaria y Educación Inicial". Además, "Vygotski: fecunda actualidad para la renovación pedagógica" de Marcos Gilso, "El papel del juego en el desarrollo del Niño" de Lev S. Vygotski, y otros artículos y notas de mucho interés relacionados con la educación.

Solicitar suscripción al Apdo. Postal No. 3855-Lima 100, Perú.



-UNICEF CUMPLEN-  
DO LA PROMESA :  
PLAN NACIONAL  
DE ACCION POR  
LA INFANCIA  
1992/95 PERU.  
Lima, 1995?  
35 pp.

**UNICEF** Resultados de la eva-  
luación de la Comi-

sión Especial de Seguimiento al Plan Nacional de Acción por la Infancia y la Comisión Organizadora de la Semana Nacional de los Derechos del Niño con respecto a la salud, educación, analfabetismo femenino y la Convención de los Derechos del Niño.

La atención prioritaria a los niños es esencial, porque no tienen una segunda oportunidad.

-UNICEF. LOS MUNICIPIOS POR EL BIENESTAR INFANTIL : PLANES PROVINCIALES DE ACCION POR LA INFANCIA. Lima, 1995. 28 pp.

Informe del trabajo desarrollado en el Perú dentro del Plan Nacional de Acción por la Infancia, analizamos problemas de los niños en las áreas de salud, educación y derechos de los niños. - El doctor Juan Aguilar Representante de Unicef en el Perú dice "Los Municipios constituirán así el eje fundamental para integrar las acciones por la niñez, asumiendo el nuevo rol de Promotores del Bienestar Infantil. El interés de los gobiernos locales en la solución de los problemas de la infancia, ha generado el lanzamiento de una iniciativa internacional de nominada ALCALDE DEFENSORES DE LOS NIÑOS".

Es en la infancia cuando se adquieren las habilidades claves que influirán en la manera como participarán en la sociedad y en los niveles de bienestar a los que accederán.

-1a. CONFERENCIA ANUAL POR LOS DERECHOS DEL NIÑO. EDUCACION: DE DERECHO DE TODOS. Lima, 1995. 146 pp.

Esta publicación editada por UNICEF, presenta la cuarta edición nacional de la Semana de los Derechos del Niño, que se celebra entre el 24 al 30 de setiembre de cada año.

El tema central fue sobre Educación, desarrollándose en cuatro paneles:

- 1ro. La educación, problema de la escuela ¿y de quién más?
- 2do. La ley de educación: las bases de la Nueva Educación.
- 3ro. El derecho a la educación y el trabajo de los niños; y
- 4to. La inversión en la educación como prioridad nacional.

Participaron como expositores, el Dr. Ricardo Morales Bagadre, S.J., Ing. Rafael Rey Rey, Dr. Emilio García Méndez y el Dr. Jorge Trellles Montero.

Un niño que trabaja dedicará más tiempo a sus actividades laborales que un obrero, y descuida, si no abandona, su educación. De esta manera se produce un círculo vicioso entre pobreza, trabajo infantil y nivel de educación.

-WAWA. Nos. 6 y 7. Setiembre y Diciembre de 1995.

Publicación de UNICEF, el No. 6, presenta un informe sobre la Semana Nacional de los Derechos del Niño, así como interesantes artículos sobre salud.

El No. 7, un especial del 50 Aniversario de UNICEF, y el trabajo realizado por la infancia en el Perú.

El Dr. Francisco Basili, Oficial de Educación, opina "Creo que el papel de UNICEF en el Perú es, fundamental el de levantar conciencia sobre el estado de Derecho de los niños y hacer evidente que hay tantas posibles de colaboración entre familias, comunidades locales..."



# Rädda Barnen de Suecia

-BAZAN, Juan Enrique. VISION DE LA APLICACION DE LA CONVENCION SOBRE LOS DERECHOS DEL NINO EN LA REGION DE AMERICA LATINA, 1990-1994. Lima, Rädda Barnen, 1995. 93 pp.

La Convención sobre los Derechos del Niño, fue aprobada el 20 de noviembre de 1989, por la Asamblea General de las Organizaciones de las Naciones Unidas.

Esta publicación es una visión sobre el proceso de aplicación de la Convención sobre los Derechos del Niño en los países de América Latina, comprendido durante el período 1990-1994.

El autor, a través de la selección de la documentación existente de las ONG, de los Estados Partes y las actas del Comité de los Derechos del Niño, pudo elaborar este trabajo como "un instrumento de información básica y de diálogo para quienes les puedan favorecer con su lectura"

-CORCUERA, Arturo. CANTO Y GEMIDO DE LA TIERRA. Lima, 1995. 42 pp

Esta publicación de muy buena presentación, auspiciada por la Fundación Rädda Barnen de Suecia.

Arturo Corcuera, uno de los poetas más conocidos universalmente por su obra "Noé delirante" acaba de sorprendernos con este libro que reúne un



grupo de hermosos poemas, relacionados con los astros, flores, zoología y motivos ecologistas, bellamente ilustrado por Rosamar Corcuera.

Un bello libro de poesía que captará la atención de niños y adultos.

-ACEVEDO, Juan. LA HISTORIA DE LA TIÑOAMERICA, DESDE LOS NIÑOS. Lima, 1995. Tomo 1

El autor, presenta esta narración en historieta, sus personajes, conocidos en otras historias, son cuatro niños encabezados por Piolita y su perrita Nada, viven dentro de su fantasía, la historia de Latinoamérica representadas en pícaras e infantiles aventuras. Cuenta las peripecias de estos niños que atraviesan el tiempo para descubrir cómo se hizo América, desde la llegada de nuestros primeros ancestros, hace cuarenta milenios, hasta las culturas Olmecas y Chavín.

Juan Acevedo, aparte de sus magníficas cualidades de dibujante, ha demostrado en esta publicación que es un gran investigador para contar una historia tan extraordinaria con ilustraciones divertidas y aleccionadoras. Este trabajo le ha permitido viajar por las distintas zonas del continente y asesorarse con los más variados especialistas, contando siempre con el apoyo de la Fundación Rädda Barnen.

-VOCES CON FUTURO: Opinión de Niños y Adolescentes. Año 3, No. 19. Lima, 1995. Año 4, Nos. 20 y 21 Lima, 1996.

Esta revista, hábilmente dirigida por el señor Jaime Jesús, Coordinador de Desarrollo de Rädda Barnen, recopila las encuestas realizadas a niños y jóvenes, de ambos sexos, entre 11 a 17 años, a nivel nacional.

El No. 19, presenta el sondeo hecho del 9 al 13 de diciembre de 1995, sobre cómo les fue en el año 1995. El No. 20 y 21, se refieren a los niños y la educación y sobre sexo.

INFOBILA

# Cuando los niños opinan



¿Cuál crees que es la causa principal de la violencia callejera de muchos jóvenes?

CONCEPTO OPINION	CATEGORIA DE CIUDAD		ESTRATO SOCIAL			SEXO		EDAD			PROMEDIO GENERAL
	Lima Capital	Provincias	Alto	Medio	Bajo	Masculino	Femenino	De 11 a 13 años	De 14 a 16 años	De 17 años	
Falta de buena educación escolar	13,1	13,1	7,9	11,7	14,9	16,1	10,1	16,4	11,4	9,7	13,1
Descuido de los padres de familia	45,8	44,7	47,2	43,4	45,8	43,1	47,4	44,9	48,0	41,0	45,3
Carencias y frustraciones en muchos jóvenes	12,8	10,9	15,7	12,2	10,9	10,3	13,5	5,5	12,5	22,9	11,9
Imitación de lo que ocurre en otros países	5,8	4,6	6,7	6,8	4,1	5,6	4,9	6,6	3,7	5,6	5,2
Mal ejemplo de personas mayores	13,3	16,4	16,9	17,1	13,7	14,1	15,5	16,4	15,1	11,1	14,8
Falta de autoridad política o policial	2,5	4,0	1,1	3,9	3,3	7,2	3,2	1,8	4,1	4,2	3,2
Otro*	5,3	4,9	3,4	2,4	6,8	5,9	4,3	5,8	4,8	4,2	5,1
No sabe/no responde	1,4	1,5	1,1	2,4	1,0	1,8	1,1	2,6	0,4	1,4	1,5
Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

Fuente: Sondeo Nacional de Radda Barmen

\* Drogas, alcohol, malos hábitos, etcétera

## Otra encuesta:

### Más trabajo y menos delincuencia

En 1995: lo mejor fueron los 'clásicos' de fútbol

Una breve encuesta realizada en el distrito de San Isidro, donde se puede encontrar niños que trabajan procedentes de distritos tan lejanos como San Juan de Miraflores y Villa El Salvador, mostró otras preocupaciones también muy importantes entre los menores.

Para Dayst Diana Hinostraza Huanacchiri, una niña de sólo 9 años de edad, pero que trabaja como una adulta realizando la limpieza en una casa de San Juan de Miraflores, lo mejor que puede suceder en 1996 es "que mi papá y mi mamá se reconcilien". Ellos siempre discuten. Ojalá el próximo año, ya no lo hagan más.

¿Qué le gustaría para los niños de todo el país?.. Ella responde risueña. "Que todos sean felices y que sus sueños se cumplan".

A Jorge David Avila Espinoza la encontramos estrenando sus patines en el parque El Olivar de San Isidro.

¿Qué le gustaría ocurrir en 1996? preguntamos. "Que no haya delincuencia ni malanzas", contestó enfático.

Luego agregó que el personaje del año para él era Susy Diniz, pues se trataba de una pollcita que recién empezaba y necesitaba apoyo.

"Lo mejor de 1995...? Para mí lo fueron los clásicos del fútbol peruano, aunque no haya ganado mi equipo favorito: Alianza Lima", sonrió.

Luego encontramos a Rosa Pérez Velásquez, una adolescente de 14 años de edad, vendedora de una conocida marca de helados. Vive en Villa El Salvador y desde allí llega al depósito ubicado en San Isidro, para tomar su fricción y salir a recorrer las calles y parques del distrito residencial.

Para 1996 quiero que haya más trabajo. Para mí quiero buenas notas en el colegio y que los niños del Perú no sufran hambre.

Desde su punto de vista, el acontecimiento más importante de 1995 fue la reelección del presidente Alberto Fujimori Fujimori.

Para todos nuestros encuestados, incluido un filimido Agustín Alfaro Guaya, el personaje del año 1995 es el primer mandatario.

Son precisamente éstos los que revelan, mediante una reciente encuesta realizada por la Organización No Gubernamental Radda Barmen en varias ciudades capitales del país, que tienen sus propios puntos de vista

-FUNDACION SIMON I. PATIÑO: ACTIVIDADES EN BOLIVIA. Ginebra, 1995  
19 pp.

Gracias a la gentileza del señor John Dubouchet, director de Fundación Simón I. Patiño de Ginebra por remitirnos esta publicación que trae la información precisa sobre las actividades que realizan en Bolivia, en las áreas de educación, cultura, salud, agricultura y ecología, a través de varios centros de propiedad de la Fundación.

El Centro Cultural Simón I. Patiño fue creado en 1931 en La Paz, por el industrial boliviano Simón I. Patiño.

De acuerdo al plan trazado y a la política perseverante y controlada, pronto estarán aumentando los centros de investigación, como afirma en el Editorial, el Sr. John Dubouchet "... en adelante, nuestra Fundación, estará presente en las tres principales regiones de país: La Paz, Cochabamba y Santa Cruz, por medio de centro originales que actuarán en los principales sectores del desarrollo y a todos los niveles, desde la educación popular hasta la investigación universitaria".

Felicitaciones por el trabajo desarrollado en favor de la cultura boliviana.

-COLIBRITO. Año  
3. Nos. del  
138 al 144.  
Cochabamba, Bolivia, 1995/1996.



Suplemento semanal del Diario Opinión, producido por el Centro Simón I. Patiño, dirigido por el Lic. Oscar Pavel Torres.

Cada número es una invitación a la lectura, no solamente para niños, sino también para adultos y docentes, por sus temas de interés cultural, por sus cuentos, poesías y amenidades.

-FUNDALECTURA. No. 39.  
Bogotá, Colombia, 1996



Revista bimestral de la Fundación para el Fomento de la Lectura, FUNDALECTURA. Este número presenta un conjunto de aportes sobre la literatura infantil y una selección de libros para niños. Artículos como el de Yolanda Reyes e Irene Vasco, titulado "Un menú de Literatura Infantil para Iniciar a los Niños en la Lectura", y otros temas referentes a la literatura para niños, notas culturales y sobre el 25º Congreso Mundial de la IBBY.

Interesante el contenido de esta publicación. Solicitar suscripción a:

FUNDALECTURA. Av. (Calle) No. 40  
No. 16-46. Apartado 048902. Fax:  
2877071. Bogotá D.C., Colombia.

-REVISTA LATINOAMERICANA DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL. No. 2  
Julio-Diciembre 1995. Bogotá, Colombia.

Revista semestral, órgano de las Secciones Latinoamericanas de IBBY, editada por FUNDALECTURA.

Este segundo número, ofrece artículos muy importantes en cada una de sus siete secciones. Merece destacar el acucioso estudio de Emilia Gallego Alfonso, presentado en la Sección Criterios. La autora, poetisa e investigadora literaria cubana, trata sobre la Revista "La Edad de Oro", como un homenaje a José Martí en el Centenario de su muerte, "Martí concibió su obra para niños, como una publicación periódica de definida intención educativa y de recreo", dice la autora.

También, cabe mencionar, el artículo "La Literatura Infantil Latinoamericana" de Joel Franz Rosell, narrador y crítico literario cubano, investigación de la evolución de la literatura infantil, en la que hace un estudio comparativo de los grandes autores de América Latina.

En la Sección Panoramas, un valio-

so informe sobre la "Literatura Infantil Costarricense" de Marilyn Schevarría de Sauter, escritora costarricense.

En la Sección Lectura y Lectores, reseña críticas de autores latinoamericanos; muchos artículos más y notas de interés, forman parte de esta revista de muy buena presentación. En venta en:

Centro de Documentación e Información de Literatura Infantil, sito en Av. Armendáriz 234, Lima 18. Telefax: 446-5467.



**ALACENA**

Veinticuatro, Madrid, 1996.

Como siempre, esta revista hábilmente dirigida por el señor José González, ofrece excelentes artículos. Temas tan interesantes como "La Lectura en la Cárcel" por Ildefonso García. Un amplio informe sobre la reeducación de los reclusos, más de 30,000 asisten a los distintos cursos que ofrecen en los centros penitenciarios, unos en educación de adultos, otros en formación profesional y otros asisten a talleres, se supone que con esto, reducen el tiempo de su condena. La Secretaría de Estado para Asuntos Penitenciarios, puso en marcha un Centro Universitario, en el cual, los internos viven igual que en un colegio universitario. De 80 reclusos, destacan 16 en Derecho. Los profesores de Instituciones Penitenciarias dependen de Justicia. Un tema muy interesante, así como este, ofrece mucho más material de investigación y reflexión, como: ¿Ver TV o leer libro?, "La cultura deshumanizante" en el que el autor afirma que los titulados universitarios podrán tener más especialización, más innovación, pero no más conocimientos.

En este número el tema principal es Traducción de Libros Infantiles, artículos de: Amalia Bermejo, Miguel Azaola, Pilar Careaga, y otros, analizan las traducciones de los llamados clásicos de la

literatura infantil.

Una publicación de un contenido sumamente interesante y de muy buena presentación.

Nuestro agradecimiento al señor José González por su gentileza y felicitaciones por esta magnífica revista, que cada número es superior.

Pedidos a: ALACENA. Grupo Editorial SM. Apartado de Correo 529 P.D. 28080 Madrid, España.

-VENTOCILLA, Jorge. ANMAR NAFGUANA MIMMIGANA - NOSOTROS, LOS HIJOS DE LA MADRE TIERRA. 2a. ed. Panamá, 1994. 44 pp.

Este libro está dedicado a la comarca Kuna (San Blas-Panamá) con el objetivo de "mostrar a los niños cuán importante es la fauna silvestre en la vida material y espiritual del pueblo".

En 1991 se presentó la Ira. edición y se realizó un concurso de dibujo entre los niños de la comarca, a raíz de esta experiencia se creó en la comunidad de Ailigandí, un primer Taller de Arte Infantil Aylí.

Con el apoyo de Smithsonian, el Fondo Mundial para la Naturaleza y la Fundación Dobbo Yala, un grupo de niños Kunas, practican el dibujo, teatro y poesía, razón por el cual en esta 2da. edición se ha incluido dos páginas en blanco, para que los niños participen en un concurso de dibujo y composición y demuestren cómo ven ellos su mundo.

-VENTOCILLA, Jorge. ANMAR NAFGUANA MIMMIGANA - WE THE CHILDREN OF MOTHER EARTH. Panamá, 1994. 44 pp.

Versión en inglés, con ilustración a todo color.



-WONG, Marina ; VENTOCILLA, Jorge.  
UN DIA EN LA ISLA DE BARRO COLO-  
RADO. 2a. ed. Panamá, 1996.  
208 pp.

Con esta publicación, los autores dan a conocer la Reserva Biológica de la isla Barro Colorado. Es uno de los sitios neotropicales más estudiados de las interacciones ecológicas, evolutivas y de comportamiento entre plantas y animales, que contribuyen a dar forma a esa extraordinaria diversidad de vida.

Un libro muy bien presentado, está dividido en dos partes, la primera es un informe geográfico, tipográfico e histórico de la Isla de Barro Colorado, incluyendo su fauna y flora. La segunda parte, presenta una guía turística del Sendero Natural de la Isla, con descripciones de la flora y fauna, y sus interacciones dentro del bosque.

Agradecemos la gentileza del señor Jorge Ventocilla, director de la Office of Education and Conservation, Smithsonian - Panamá.

-SOMOS NOTICIA, 1995. Caracas,  
CECODAP, 1996. 170 pp.

Publicación editada por Centros Comunitarios de Aprendizaje (CECODAP) donde se aborda, como punto especial la situación de los Derechos de los Niños y Jóvenes a la luz de la Convención Internacional.

Un valioso informe sobre las vivencias de niños y jóvenes de Venezuela, durante 1995. Enfoca la situación de los menores en las áreas de salud, educación, protección y participación, haciendo un paralelo con los acuerdos establecidos en la Convención Internacional de los Derechos del Niño, basándose en notas periodísticas aparecidas en la prensa nacional y regional, además con estadísticas reveladoras sobre las condiciones de vida y salud de los niños. Una buena evaluación del año 1995.

Pueden solicitarlo escribiendo a:  
Centros Comunitarios de Aprendizaje (CECODAP) Avda. Orinoco, entre,

calles Baruta y Chacaíto, Qto. "El Papagayo", Bello Monte Norte, Caracas. Fax: (02) 951.5841.  
Apdo. de Correos 63171, Chacaíto, Caracas 1067-A. Venezuela.

-MONTERO, Lilian. SOMOS LA ESFERANZA : UN LLAMADO A LA CONCIENCIA Y AL CORAZON... Caracas, CECODAP, 1995? 51 pp.

Con el auspicio de Rádda Barnen de Suecia, CECOPAD, Centros Comunitarios de Aprendizaje ha publicado este libro que es el resultado de los Talleres, realizados mensualmente en setenta escuelas de Fé y Alegría, de la Asociación Venezolana de Educación Católica (AVEC), Ministerio de Educación y escuelas privadas, con el objetivo de hacer conocer y promover los Derechos del Niño. Los niños y jóvenes, participan activamente guiados por los docentes y directores.

El lector encontrará datos en torno a la situación de los derechos del niño.

En venta: CECODAP. Apdo. 63171, Chacaíto, Caracas 1067-A, Venezuela.

 LA RUTA DEL PAFAGAYO. Año VI, No. 23. Caracas, 1996.

Esta revista, busca convertirse en un espacio de reflexión y debates sobre las distintas opiniones en torno a los Derechos del Niño.

El señor Oscar Misla, coordinador de esta publicación, en la Sección Niños Opinan, presenta el artículo "A participar se aprende participando", informa que CECODAP con motivo de celebrar 11 años de fructífera labor, organizaron las VI Jornadas de Atención a la Infancia, con el tema: "Participación de niños y jóvenes: ¿ventaja o riesgo?" Participaron más de un centenar de jóvenes, para intercambiar sus experiencias.

El Perú estuvo representado por el niño Milton Escalante, del Movimiento de Adolescentes y Niños Trabajadores Hijos de Obreros Cristianos (WANTHOC), quien expuso sus expe-

ciencias, diciendo que el MANTHOC nació formalmente en 1978...

En la Sección Opinión, la peruana Ana María Yáñez, integrante del equipo multidisciplinario que elaboró el Código del Niño y el Adolescente en el Perú, colaboró con el artículo "Perú: una experiencia en legislación infantil y juvenil para imitar"; y muchos artículos de interés sobre los Derechos del Niño y Adolescente.

Solicitar en: Apartado de Correos 63171, Chacaíto, Caracas 1067-A. Venezuela.

-BANCO DEL LIBRO. COLECCION CLAVE SOBRE HISTORIA, CRITICA Y TEOLOGIA LITERARIA INFANTIL. Caracas, 1995. 420 pp.

Muy meritorio el trabajo de compilación y traducción que ha publicado el Centro de Información y Documentación del Banco del Libro.

Artículos seleccionados del fondo documental del área de la literatura infantil y juvenil, originalmente en idiomas: inglés, francés, portugués, italiano y catalán.

El sumario presenta interesante relación, como: Críticas de literatura infantil, Evaluación de libros infantiles, Análisis de los libros de no ficción para niños y jóvenes, Promoción de lectura, Libros, animación, Ludoteca y escuela, ¿Qué es el juego?, Historia de imágenes, Cómo funcionan los relatos ilustrados, y muchos artículos más de suma importancia.

Felicitaciones al Banco del Libro por la magnífica recopilación del conjunto de aportes sobre la literatura infantil traducido al español.

-BENJAMIN. Año 11 No. 11. Buenos Aires, 1996.

Boletín de la Asociación de Literatura Infantil y Juvenil Argentina, ALIJA. Benjamín, es el sucesor del Boletín Oficial "Notas y Noticias"

-TRES ESTRELLAS Y MAS. Enero/Junio. Caracas, 1995.

Boletín de Libros recomendados, publicado por el Centro de Estudios y Promoción del Libro Infantil y Juvenil del Banco del Libro.

Este Boletín tiene dos secciones: Tres Estrellas, Y más.

En la primera sección presentan 103 títulos de libros recreativos y complementarios. Cada título tiene una reseña crítica y argumental, con una recomendación por edad y evaluados con tres, cuatro o cinco estrellas, que permiten ubicarlo entre lo recomendable y lo fuera de serie.

La segunda sección Y más, contiene resúmenes de artículos y documentos del Centro de Información y Documentación sobre Literatura Infantil y Lectura (CIBLIL).

Una interesante Guía para padres, docentes y personas interesadas en ofrecer libros de calidad a los niños y jóvenes.

Solicitar suscripción en: Banco del Libro. Av. Luis Roche, Altamira Sur. Apdo. 5983. Caracas 1010-A, Venezuela. Fax: 264.1391

-CORREO DE LA RED. Año 9, No. 23. Enero/Junio, 1996. Caracas.

Boletín de la Red CEDOC-LI (OEA) del Banco del Libro.

Un puntual e informativo de los eventos del libro infantil, así como de las actividades de los centros afiliados a la Red.

-BOLETIN BIBLIOGRAFICO. No. 3. Madrid, 1995.

Boletín publicado por la Compañía Literaria, con el fin de dar a conocer de una manera sucinta, las publicaciones que editan, con una reseña crítica y un análisis del libro: formato, Número y calidad de páginas, ilustraciones y cubierta.

Pedidos a: Compañía Literaria C. Padilla No. 58 28006 Madrid. Fax: 401 53 52.

-ESPACIOS PARA LA LECTURA



Órgano de la Red de Animación a la Lectura del Fondo de Cultura Económica.- México.

Año 1 - Números 1 y 2, 1995 - 1996. Editor: Daniel Goldin.

Nos complace haber recibido dos números de tan interesante vocero de la Red de Animación a la Lectura del Fondo de Cultura Económica.

Las publicaciones son en verdad significativas como espacios para la lectura. Un espacio que faltaba.

Enfoca los titulares a la manera de preguntas, lo cual nos mueve a una lectura compartida y a desentrañar dudas, preocupaciones e indagaciones entre todos quienes estamos ansiosos por hacer de la lectura un bien común, para todos y sin privilegios. De la lectura que cuanto más se la investiga, siempre hay y se abren nuevos horizontes insospechados, pero no sólo horizontes sino profundidades, en la teoría y en su ejercicio.

Eso es saludable, porque favorece expectativas y búsquedas de manera recíproca. La duda hace vislumbrar nuevos caminos. En el mensaje editorial de cada ejemplar nos encontramos reflejados como en un espejo, que nos deja meditando. Nos hace bien.

"Aprender a leer hoy" es el tema motivador que presenta Daniel Goldin en una forma actual, realista y excelente (No. 1). Así se aprende mucho y se renuevan ideas y conceptos.

A través de las páginas de los voceros, que se publican trimestralmente, desfilan temas sugerentes y de gran hondura acerca de la lectura, la crítica, la literatura infantil, los cuentos con sus realidades y fantasía que son el valioso tónico para los niños.

También están presentes las entrevistas y apologías a personajes que crean y acercan los libros a los niños y jóvenes, a profesionales, a padres, en fin a todos.

En lo que se llama Reseñas, está la información crítica y a la vez amena de diferentes libros, en especial de cuentos.

En la sección Buzón, se tiene apreciaciones diversas siempre acerca de la lectura, a la manera de cartas.

Ofrece, asimismo, una noticia especializada sobre los autores que participan en cada número.

Da cuenta de concursos a realizarse.

Invita, con simpatía a afiliarse a la Red y da cuenta de las actividades mensuales.

Un vocero realmente valioso, necesario, útil y carismático.

Las ilustraciones, un ensueño y un deleite. Todo es atractivo y gusta mucho. Encuentro, que en cuanto al tamaño, es un tanto difícil de manejarlo y hojearlo.

¡Felicitaciones desde el boletín del CEDILIJ de Lima, y bienvenidos los espacios para LECTURA!

Ruth Alina Barrios Gonzales

## LITERATURA

# El Bagrecito

El grupo teatral "Nosotros" dirigido por Myriam Reátegui, presenta el cuento "El Bagrecito", teatro narrado especial para niños, que a través de sus títeres van conociendo la vida del bagre nieto y las orientaciones que le da el bagre abuelo.

Myriam Reátegui comienza narrando el cuento tratando de captar al público infantil "Esta es la historia de un pequeño bagre que vivía en un río y se aventura por otros ríos, cada vez más grandes, para lograr su anhelo: conocer el mar..." Manipulando sus títeres y dando vida a esta hermosa historia que es seguido por los niños con suma atención.

Termina el cuento "El bagre vuelve a su hogar, el pequeño río, pero no encuentra a sus familiares ni a sus amigos. Es que no los reconoce, porque ha transcurrido mucho tiempo".

Este bellissimo cuento fue escrito por Francisco Izquierdo Ríos, uno de los más destacado y prolífico investigador sobre la literatura infantil. En su obra "La Literatura Infantil en el Perú", se refería "La literatura infantil debe proporcionar al niño un alto goce estético, despertando en él amor profundo por la naturaleza, por la vida, por la patria, por la humanidad. Los niños deben interpretar la naturaleza de los temas sin tiéndolos, gozándolos con amplia libertad, a sus anchas. No queremos afirmar con esto que una literatura infantil debe hallarse estructura única y exclusivamente con motivos nacionales, sino que esos temas deben constituir su parte medular, sin olvidar, por cierto, los ajenos, de carácter universal".

Francisco Izquierdo Ríos, dejó un

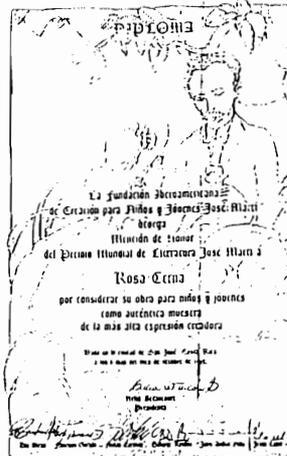
gran bagaje literario, como "Papa-gallo", "Gregorillo", "El colibrí con cola de pavo real", y otros.

Con "El árbol blanco" cuento para niños, obtuvo en 1963 el Premio Nacional de Fomento de la Cultura "Ricardo Palma", y con el cuento "Gavicho" que también fue premiado y publicado en Madrid, España.

### PREMIO MUNDIAL DE LITERATURA "JOSE MARTI"

En el marco del Año Internacional de José Martí en Iberoamérica, la Fundación Iberoamericana de Creación para Niños y Jóvenes José Martí (FUNDAMARTI) de San José, Costa Rica, presidida por la doctora Helia Betancourt, convocó el Premio Mundial de Literatura "José Martí", con el fin de exaltar las obras de un autor vivo que haya contribuido enaltecer la literatura infantil y juvenil.

Rosa Cerna Guardia, talentosa poetisa y escritora peruana, obtuvo una Mención de Honor, por considerar sus obras para niños y jóvenes como auténtica muestra de la más alta expresión creativa a las gestiones realizadas por el señor Jesús Cabel, prestigioso investigador



de la literatura infantil y juvenil en el Perú.

Nuestro reconocimiento a la escritora Rosa Cerna Guardia, por contribuir con la narrativa peruana.

## IN MEMORIAM IVAN TELLO CARBAJAL

1935 - 1996

La literatura infantil y juvenil, está de duelo. La inesperada desaparición de Iván Tello Carabajal, presidente de la Asociación Peruana de Literatura Infantil y Juvenil (APLIJ), deja un gran vacío en el Perú.

Lilly C. de Cueto, presidenta del Centro de Documentación e Información de Literatura Infantil y Juvenil, expresa su más sentida condolencia a su familia y ha querido unirse a la APLIJ, para recordar no sólo a un notable autor de cuentos infantiles, sino a un ser humano, sensible y ejemplar.

Transcribimos la semblanza del señor Eddie R. Hermosa y Agüerri, secretario de la APLIJ-Filial Lima.

"Llevó en la frente el nombre de grandes reyes y se hizo un príncipe de las letras. Su larga trayectoria le forjó la admiración, aprecio y respeto de los que lo conocimos.

Fue un gran amigo y consejero. Nunca escatimó un elogio o un estímulo a quien lo requiera. Su paso por la vida fue coronado por grandes éxitos, como: escritor, docente universitario, sociólogo, educador, etc.

Gestor, junto a los miembros de su Directiva (APLIJ), del primer programa radial "La Hora de la Literatura Infantil y Juvenil", difundido por Radio Nacional, los días domingo de 18.00 a 19.00 Hrs.

Promotor de la creación de los "Clubes de Lectura" en los colegios.

Como todos los grandes hombres de la historia, fue un personaje sencillo. Sólo los que lo conocimos íntimamente pudimos percatarlos de la riqueza que albergaba y que no escatimó en compartir con quien a él llegaba a beber de su fuente.

Desde que se iniciaron los Encuentros Nacionales de la APLIJ, todos ellos contaron con su presencia y su voz; ésta fue siempre escuchada, pues nunca faltaron en ellas ideas innovadoras, como la que propusiera en nuestro reciente encuentro en la ciudad de Tarma: la creación de la "Cátedra libre de Literatura Infantil y Juvenil". Fue el primero en integrarse a su familia en las tareas literarias, concurriendo con su esposa e hijas a todos los encuentros.

Su especial interés en la creación literaria fue dedicada a los niños a través de sus personajes: Ferulina, Icalina, Saladino, Cosconin, Proteo, etc. Siendo Ferulina la que apadrinaría con su nombre a su escuelita, en la que los niños que concurren a ella son los privilegiados en beber de la misma fuente de su inspiración, la magia de su creación.

Su obra es conocida en todo el Perú y el extranjero. Su Ferulina, labrija buena, fue declarada "Símbolo del Desarrollo Turístico" en Ica, su ciudad natal y su escobita mágica "Símbolo de la Campaña de Limpieza".

Escribió los acrósticos a María Reiche, Arequipa y Ayacucho, y una gran serie de adivinanzas, dirigidas a los niños.

Una de sus obras más distinguida ha sido "El pececito dorado". Es tan extensa su obra, que la presente nota no alcanzaría para realizar un detalle de todas ellas que, desgraciadamente, en gran parte se encuentra inédita. Finalmente, no deseamos omitir que hasta la lira musical biontó en sus filzas como excelente pianista y compositor".

# Unesco

## DIRECTOR DE LA UNESCO EN LIMA

Invitado por el Gobierno Peruano, llegó el 17 de marzo a Lima, el Dr. Federico Mayor Zaragoza, Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), su presencia en el Perú, ha sido un acontecimiento cultural sin precedentes.

El ilustre visitante, cumplió una recargada agenda en los dos días de su estadía.

El segundo día de su visita, lo dedicó a abordar temas de carácter educativo, como el Programa de Mejoramiento Escolar. En una reunión con los directivos de educación, disertó sobre "El Presente y Futuro de la Educación". También se interesó por la protección de los recursos naturales e históricos y el fortalecimiento de las relaciones en el Perú y la Unesco.

CEDILIJ, tiene un grato recuerdo del doctor Federico Mayor Zaragoza, por haber sido el autor del prólogo del libro para niños publicado en 1992, titulado "Adivina que estoy haciendo", que traducimos: "... Es mi deseo que este bello libro editado en cooperación con UNESCO, con ocasión del Año Internacional de la Alfabetización, encante a los niños, porque no hay motivo más fuerte o más duradero para la alfabetización, que el amor a los libros. En especial, yo deseo que este libro sea reproducido en otros países con el Apoyo de ACCU. A otras lenguas y sobre todo, que llegue a aquellos lugares donde hay muy pocos o ningún libro infantil. Los libros son una alegría de la que no debe privarse a los niños".

El título original de esta publicación es "Guess What I'm Doing!" presentado por Asian Cultural Centre for Unesco (ACCU), Tokyo en 1990.

## PREMIO UNESCO

Unesco, con ocasión del Año de las Naciones Unidas para la Tolerancia, ha creado el Premio UNESCO de Literatura para Niños y Adolescentes al Servicio de la Tolerancia.

Este Premio, será otorgado cada dos años, en reconocimiento de las obras para niños y jóvenes, con el objetivo de promover una cultura de paz.

Las obras pueden ser novelas, cuentos, libros ilustrados, historias y obras no-ficción. Serán en dos categorías: libros para niños hasta 12 años y para jóvenes desde 13 a 18 años. Se aceptan obras publicadas durante los dos años anteriores a la fecha de su candidatura.

Las obras serán presentadas por los editores a través de la Comisión Nacional Peruana de Cooperación con la Unesco, en Van de Velde 160, San Borja Lima, hasta el 30 de Abril.

Los Premios se entregarán en 1997, en la Feria Internacional del Libro de Bologna (Italia).

## CAMPAÑAS PARA PROMOVER LA LECTURA

La doctora Patricia Uribe, representante de Unesco en el Perú, manifestó su satisfacción por la eliminación del Impuesto General a las Ventas (IGV) a los libros, comentó "Este paso es bueno, porque alienta a que mayor número de personas, tengan acceso al libro, ahora, sólo faltan medidas complementarias, como una Campaña Nacional de Promoción de la Lectura".

También informó, que un funcionamiento de la Unesco junto con autoridades nacionales están estudiando implementar medidas en favor del libro, así como la materialización de una Ley del Libro.



## BODAS DE ORO



United Nations Children's Fund  
Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia

Fue creado en 1946, por las Naciones Unidas, al término de la Segunda Guerra Mundial con el nombre de Fondo Internacional de Emergencia de las Naciones Unidas para la Infancia, con el fin de atender a los niños en situación de emergencia.

Después de 1950, se convirtió en el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, con un programa más amplio para enfrentar la pobreza que afectan a millones de niños del mundo en desarrollo.

En 1951, establecieron en Lima, una Oficina para trabajar por el bienestar de la infancia en el Perú, proteger a la niñez contra las enfermedades epidémicas. Desde 1955, Unicef, desarrolla Programas de Salud, Nutrición, Educación básica, Agua y Saneamiento, Menores en Circunstancias Difíciles, y el Apoyo al Plan Nacional de Acción por la Infancia y a las Políticas Sociales. También, sostiene dos Programas Subregionales: el Amazónico y el Andino de Lucha contra la Pobreza - PROANDES.

Actualmente, está finalizando el Programa de Cooperación 1992-1996, dentro del cual, CEDILIJ realizó dos Proyectos "Alfabetización Familiar" y "Bibliotecas Públicas: Fronteras Vivas-Región Grau", presentados por Carmen Checa de Silva, llevándose a cabo en el departamento de Piura.

Agradecemos al doctor Juan Aguilar, representante de UNICEF en el Perú y Paraguay, por la labor desplegada en favor de la protección y desarrollo de los niños y alfabetización de las madres del Perú.

### CAMARA PERUANA DEL LIBRO

Gracias a la iniciativa de un grupo de escritores y libreros, crearon la Cámara Peruana del Libro un 13 de junio de 1946, con el objetivo de contar con una Asociación, cuyo fin principal es proteger y difundir el libro y la lectura en el país.



El Perú, fue uno de los primeros en tener una Asociación de este tipo en Latinoamérica. La Cámara Peruana del Libro es el ente oficial en cuanto al libro y alberga en su Asociación a editores, libreros, anticuarios, importadores, exportadores, distribuidores de libros y revistas. Organiza cursos y seminarios, referentes al área, destinados a la actualización y especialización. Por intermedio de las Ferias de Libro promueve el libro y la lectura.

La Cámara Peruana del Libro en convenio con la Biblioteca Nacional del Perú, el 27 de febrero de 1995, obtuvieron de la Agencia Internacional ISBN-Alemania, la representación y el uso para el Perú del código numérico de identificación, que es una cédula de identidad del libro.

Felicitemos al señor Julio César Flores Rodríguez, presidente de la Cámara Peruana del Libro, por el valioso apoyo en difundir el libro y la lectura y por ende la cultura del país.



CASILLA 2492  
LIMA 100 - PERU  
TELEF. 62-4344  
FAX 0114-629629

### INSTITUTO LINGÜISTICO DE VERANO

El Instituto Lingüístico de Verano (ILV), es una organización filantrópica no gubernamental dedicada a la investigación lingüística, el desarrollo de las lenguas, la alfabetización y otros proyectos de valor práctico, so-

cial y espiritual en las comunidades menos conocidas del mundo.

Esta entidad nació en Estados Unidos por iniciativa del doctor Guillermo Townsend, quien reunió a varios colegas para hacer un proyecto de estudio de todas las lenguas del mundo, fue así como se creó el Instituto Lingüístico de Verano, éste último nombre se complementó porque las reuniones se hacían durante los meses de verano y el resto del año, el grupo de lingüistas, trabajaban en el campo.

El 20 de abril de 1946 fecha de nacimiento del Instituto Lingüístico de Verano en el Perú, inició sus labores de investigación lingüística y de servicio práctico entre los grupos idiomáticos de la amazonía peruana, a través de un grupo de especialistas dirigidos por el doctor Guillermo Townsend, logrando una valiosa contribución en la educación y cultura de los nativos peruanos.

De acuerdo al convenio firmado con el Ministerio de Educación, el Instituto Lingüístico de Verano trabaja con todos los grupos hablantes y los incentiva a desarrollarse en sus lenguas autóctonas, para que después tomen contacto con el español. Cuando se encuentran con lenguas en peligro de extinción tratan de preservarla a través del estudio y la recopilación de gramáticas.

Felicidades al doctor Steven Rowan, Director General del Instituto Lingüístico de Verano, por el importante trabajo de integración de las comunidades de la selva y sierra, la investigación etnolingüística, educación lingüística, alfabetización, estudios antropológicos y folclóricos.

Asimismo, agradecemos su colaboración, por las traducciones al quechua de los cuentos infantiles publicados por el CEDI LILJ.

## BODAS DE PLATA

### CONVENIO ANDRES BELLO

El Convenio Andrés Bello, cumplió 25 años de labor institucional.

El día 31 de Enero de 1970, se firmó en la ciudad de Santafé de Bogotá (Colombia), el Convenio con la firma de seis países: Bolivia, Colombia, Chile, Ecuador, Perú y Venezuela, representados por sus respectivos Ministros de Educación. Se hizo realidad después de dos reuniones preparatorias, realizadas en Quito (Ecuador), y en Lima (Perú). Posteriormente se adhirieron las repúblicas de Panamá y España.

El acuerdo fue unir esfuerzos mancomunados, para darle rapidez a las obras comunes en materia de educación, cultura, ciencia y tecnología, como respuesta al afán integracionista de dichas áreas, consideradas instrumentos esenciales para el desarrollo de paz, libertad, justicia y solidaridad entre los pueblos.

Para promover la integración, se lleva a cabo, programas de capacitación docente, elaboración de material educativo, cultural, científico y tecnológico, publicación de bre medio ambiente, producción de cintas sonoras de cuentos narrados y poesía infantil.

También realización de eventos educativos, culturales y científico-tecnológicos, concursos y otros.

El Convenio lleva el nombre del humanista Andrés Bello, que nació el 29 de noviembre de 1781 en la ciudad de Caracas, Venezuela. Obtuvo el grado de bachiller en Derecho, fue profesor de Simón Bolívar.

Casi todas sus obras las escribió en Chile, donde realizó una intensa labor como periodista, educador, poeta, gramático y filósofo.

# IBBY

## 25° CONGRESO MUNDIAL DE IBBY

Del 12 al 16 de Agosto, se realizará en la ciudad de Groningen, Holanda, el 25° Congreso Mundial de IBBY, bajo los auspicios de la Sección Holandesa de IBBY.

El tema central será "Contar un Cuento", ayalizado en cuatro ponencias: "Libros Infantiles en la No-ta", "Inspiración por Ilustración", "Escribir, Leer, ser Leído" y "El Cuento se ha Contado..."

El 26° Congreso de IBBY, se realizará del 20 al 24 de setiembre de 1998 en Nueva Delhi, India, con el tema "Paz a través de la Literatura Infantil".

Para el año 2000, se ha previsto realizar el 27° Congreso de IBBY en América Latina, en la histórica ciudad de Cartagena de Indias, Colombia, habiéndose programado para el mes de setiembre.

## PREMIO IBBY-ASAHI PROMOCION DE LA LECTURA 1996

La empresa japonesa Asahi Shimbun patrocina el Premio IBBY-Asahi para la Promoción de la Lectura, donando un millón de yenes. Se concede anualmente a grupos o instituciones que se hayan distinguido en desarrollar programas de promoción de la lectura y de los libros para niños y jóvenes.

El jurado integrado por Miembros del Comité Ejecutivo de IBBY, concedió el premio a Sudáfrica por la Pequeña Biblioteca que ha contribuido a desarrollar proyectos multiculturales.

El premio les fué otorgado el 11 de Abril, en la Feria de Bologna.

## PREMIO HANS CHRISTIAN ANDERSEN

El 14 de Agosto, durante el 25° Congreso Mundial de IBBY, se hará entrega del Premio Andersen 1996, considerado como la más alta distinción que se otorga a un autor e ilustrador de libros para niños.

Los premiados fueron, en la categoría del mejor autor, el escritor israelita Uri Orlev y el mejor ilustrador, el alemán Klaus Ensikat, fueron seleccionados entre veintitrés candidatos de todo el mundo.

## DIA INTERNACIONAL DEL LIBRO INFANTIL

Como todos los años, el día 2 de Abril se celebró el Día Internacional del Libro Infantil, conmemorando la fecha del nacimiento de Hans Christian Andersen.

Este año, la Sección Nacional de IBBY-Dinamarca fue la encargada de remitir a todas las Secciones de IBBY, un hermoso Poster, diseñado por Lilian Brogger, con el mensaje "El Libro es un Pasaporte para el Mundo Interior", escrito por el danés Bjarne Reuter.

CEDILIJ conjuntamente con la Biblioteca Municipal "Ricardo Palma" del distrito de Miraflores, celebraron este acontecimiento con una exposición de libros peruanos, proyecciones de audio visuales sobre el libro infantil. Los niños asistieron a los "Chocolates Literarios" que son sesiones de Cuentos y degustación de chocolates.



## NOTAS

### -ESTADOS UNIDOS

#### PREMIO AMERICAN AWARD

El Centro de Estudios Latinoamericanos de la Universidad de Wisconsin-Milwaukee, creó en 1933 el Premio American Award for Children's and Young Adult Literature, publicando además una lista de libros seleccionados que fueron considerados como los títulos finalistas del concurso.

El premio se da como un reconocimiento a obras norteamericanas publicadas el año anterior, en inglés o en castellano, pero deben presentar temas vinculados a experiencias de personas en Latinoamérica, el Caribe o de Latinos en los Estados Unidos. Combinando así los lazos de unión entre las Américas y saliendo de las fronteras del país del Norte, en un intento de demostrar el aspecto multicultural que hay entre las Américas.

Recientemente hemos recibido la relación de los libros seleccionados correspondientes al año 1995.

El libro ganador fue "Tonight By Sea" de Frances Temple, relata la vida de una joven de Haití.

Los libros con menciones de honor tratan sobre Puerto Rico, New York y la región Maya de América Central.

### -VENEZUELA

#### SEMINARIO INTERNACIONAL DE ILUSTRACION DE CUENTOS PARA NIÑOS "EL MUNDO DE LA ILUSTRACION"

El Banco de Libro de Venezuela, dentro del marco de la exposición El mundo de Anthony Browne, se llevó a cabo del 27 al 31 de mayo, el Seminario Internacional de Ilustración de Cuentos para Niños "El Mundo de la Ilustración".

Se desarrolló un ciclo de conferencias para ilustradores y diversos talleres, a través de éstos, los profesionales y estudiantes se informaron del proceso de elaboración de un libro ilustrado, bajo la dirección de afamados ilustradores nacionales e internacionales, como: Anthony Browne, autor e ilustrador inglés, Cica Fittipaldi, del Brasil, Vicky Ramos, de Costa Rica, Binette Schroeder, de Alemania, Luis Garay, de Nicaragua y Jorge Blanco, de Venezuela.

Representando a IBBY-Perú, asistió como participante, Paul Yanque Luña.

### -ESPAÑA



#### 10º ANIVERSARIO

El Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez de Salamanca, cumplió diez años de labor institucional.

A través de las sugestivas Guías de lectura, bibliografías de libros infantiles y juveniles y afiches, que nos envían, estamos informados del meritorio trabajo que realizan en favor del libro y la lectura.

Citaremos algunos, como los "Díarios de Lectura", en el cual, el niño anota desde sus datos hasta una reseña de lo leído.

Promocionan la lectura en los hospitales públicos donde se asisten niños y jóvenes, con el Programa "Libros de Cabeceira" que con



siste en un servicio gratuito de préstamos de libros, fortaleciendo así a los niños y jóvenes con la lectura.

Asimismo, realizan Seminarios, Congresos, Conferencias, Simposios, sobre literatura infantil y juvenil. Así como, la Difusión Selectiva de Información o Alerta.

Felicitamos al Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil por la gran labor que realizan en favor del libro y la cultura de los niños.

#### -COLOMBIA

#### PREMIO LATINOAMERICANO DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL - 1996

El señor Lic. Antonio Orlando Rodríguez, Subdirector de Investigaciones y Capacitación de FUNDALECTURA, Colombia, nos informa que la escritora brasileña Marina Colasanti, obtuvo el Premio Latinoamericano de Literatura Infantil y Juvenil Norma-Fundalectura 1996, con la obra "Lejos como mi querer", que será publicada en la colección Torre de Papel del Grupo Editorial Norma y asistirá como invitada al 25º Congreso Mundial de IBBY.

Resultaron finalistas las siguientes obras: "Cruzar la noche", de Alicia Barberis (Argentina); "El abogado del marciano", de Marcelo Birmajer (Argentina); "Lo único del mundo", de Ricardo Mariño (Argentina); "La montaña del águila", de Ricardo Julio Riera (Venezuela) y "Quelita", de Ivett Vian (Cuba).

Concuraron 114 escritores de doce países de América Latina.

El jurado estuvo integrado por Emma Wolf (Argentina), María Cecilia Silva-Díaz (Venezuela) y los colombianos Gloria María Rodríguez, Iván

Hernández y Silvia Castrillón.

#### -PERU

La señorita Ruth Barrios Gonzales nos remitió las siguientes notas:

#### -CURSOS DE ACTUALIZACIÓN DE CENTROS EDUCATIVOS CATÓLICOS

Ruth Barrios Gonzales, participó en el mes de marzo 1996 en dos cursos sobre "La Lectura como Fundamento de los Aprendizajes"; Propuesta Metodológica, tanto en Tacna como en Sullana.

En el mismo mes, fue invitada por APLIJ-Ayacucho, hizo otro curso-taller sobre el mismo tema en Ayacucho y ante numerosa concurrencia. La invitación fue también de la Facultad de Educación de la Universidad de Huamanga, cuyo Decano es el Dr. Marcial Molina Richster.

#### -OTROS ASPECTOS

En el mes de Abril, disertó acerca del tema "El Libro en la Educación del Futuro" en la Facultad de Educación de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, con motivo del 50 aniversario de la Facultad.

"Los Círculos de Lectura Crítica o el Placer de Leer" como ponencia presentada a la Convención Anual de la Asociación Internacional de Lectura - IRA, fue aceptada para su disertación en Mayo de 1996. Lamentablemente no pudo asistir, por circunstancias muy especiales.

Con ocasión de la venida al Perú del señor Alvaro Gastón, Especialista de la UNESCO, en misión Oficial, para asesorar sobre Políticas del Libro y la Lectura (Ley del Libro y la Lectura) hubo una reunión de las entidades privadas sin fines de lucro. Asistió representando al CEDILIJ, Ruth Barrios Gonzales.



## Terminemos el cuento

La Unión Latina convocó al Concurso Juvenil de Literatura "Terminemos el Cuento", auspiciado por Editorial Santillana y el Suplemento El Dominical del diario "El Comercio", bajo el patrocinio de la Embajada de España y del Centro Cultural de España.

Participaron jóvenes desde quince a veinticinco años de edad.

El cuento "Las Palabras de Roxana" (sin terminar) fue publicado el ca- torce de abril, en el Suplemento El Dominical del diario "El Comercio", cada participante debía terminar el cuento, sin excederse de dos pági- nas,

Este original concurso, tuvo una gran acogida, puesto que, recibie- ron cerca de seiscientos cuentos.

Los Miembros del Jurado, compuesto por Joelle Hullebrock, representante de Unión Latina; Sandra Canessa por Editorial Santillana; Carlos Belli, por El Dominical de "El Comercio"; Rafael de Gorgongolas, a la Embajada de España; Virginia Qa- riaga al Centro Cultural de España y Alonso Cueto (autor del cuen- to), tuvieron una recargada labor en la evaluación, considerando la creatividad y el mejor manejo de la lengua.

Los ganadores en la Categoría "A", de 15 a 18 años, fueron María Clau- dia Ulloa Donoso y Yolanda Muñoz Lozano. En la Categoría "B", de 19 a 25 años, Elisa Gutiérrez Al- varado y Sandra Contreras Gómero. Con menciones honoríficas a Fiorella Pugliesi, Rober Chamana Romero y Gabilú Fonseca. Editorial Santill- lana, publicará un tomo con los ganadores y menciones.

Un reconocimiento a estas institu- ciones, por promover la creativi- dad y descubrir nuevos valores en la narrativa peruana.



En el Centenario de la Historieta, la Asociación de Comunicadores So- ciales Calandria, el diario "El Co- mercio" y el Centro Cultural de la Pontificia Universidad Católica del Perú, convocan al 4to. Concurso de Historieta Juvenil.

El tema es libre, se puede presen- tar las historietas en las Catego- rias de 14 a 18 años y de 20 a 25 años de edad. Solamente pueden par- ticipar historietas hechas especial- mente para este concurso.

Cada historieta, puede tener un má- ximo de cuatro páginas, con la can- tidad de viñetas o cuadritos que de- seen. La técnica es libre, sólo en negro sobre cartulina o papel de co- lor blanco, cada página deber ser de 30x42 cm. (formato A3).

Se deberán presentar los originales de cada historieta, más dos juegos de fotocopias.

Las mejores historietas, serán pu- blicadas en El Suplemento del dia- rio "El Comercio" y se exhibirán en la Muestra de Historieta Juvenil en el Centro Cultural de la Pontificia Universidad Católica.

Pueden presentar el trabajo hasta el 29 de Agosto de 1996 en Cahuide 752, Jesús María, Lima.



## EVENTOS

### PREMIO LATINOAMERICANO DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

El Grupo Editorial Norma y la Fundación para el Fomento de la Lectura, de Colombia, convocan a la segunda edición del Premio Latinoamericano de Literatura Infantil y Juvenil Norma-Fundalectura 1997.



Objetivo: Estimular la creación de obras literarias para niños y jóvenes en América Latina.

Bases: Obra narrativa (cuentos o novela), totalmente inéditos.

Los trabajos se firmarán con un seudónimo. En un sobre cerrado, el autor indicará todos sus datos, y puede remitirlos hasta el 1º de octubre de 1996, a la siguiente dirección:

#### FUNDALECTURA

(Para el Premio Norma-Fundalectura)  
Av. (Calle) 40 No. 16-46.  
Santafé de Bogotá, Colombia  
Fax (571) 2877071

### CONCURSO ENKA DE LITERATURA INFANTIL - PREMIO ANDINO

Por iniciativa del doctor Jaime Cadavid A., coordinador cultural, la empresa productora de fibra sintética "Enka", convoca a participar en el Concurso de Literatura Infantil Premio Andino.



Podrán participar todos los escritores de los países del área bolivariana, o sea Colombia, Venezuela, Ecuador, Perú, Bolivia y Panamá; además, los extranjeros residentes por más de cinco años, en dichos países.

La obra deberá ser un Relato en Prosa, tema libre, con argumento unitario, para niños y/o preadolescentes.

Se recibirán las obras desde el 1º de febrero hasta el 30 de noviembre de 1997, en la Embajada de Colombia sito en:

Edificio Pacífico Washington  
Natalio Sánchez 125, piso 4to.  
Lima-Perú.

También pueden dirigirse a:

Concurso Enka de Literatura Infantil - Premio Andino  
Apartado Aéreo 5233, Medellín, Colombia.  
Fax Internacional (574)260 50 50

### IV CONCURSO LITERARIO A LA ORILLA DEL VIENTO



El Fondo de Cultura Económica, de México, convoca al IV Concurso Literario "A la Orilla del Viento", con el objetivo de fomentar el desarrollo de la creación literaria para niños y jóvenes.

Podrán participar, todos los escritores de lengua española, sin importar edad, lugar de origen o residencia.

El género es narrativo (novela o cuento), tema libre y estarán dividido en Dos Categorías, de acuerdo con las edades lectoras para las que está dirigida la Colección "A la Orilla del Viento".

1ra. Categoría: Los que están aprendiendo a leer y los que empiezan a leer.

2da. Categoría: Los que leen bien y los grandes lectores.

Los originales deberán remitirse hasta el 30 de Agosto de 1996 a:  
Concurso A LA ORILLA DEL VIENTO  
Fondo de Cultura Económica  
Carr. Picacho Ajusto 227  
14200, México, D.F.

## CONCURSO DE CUENTOS 'JUAN RULFO'

El escritor y crítico literario cubano Joel Franz Rosell, autor de "Calabaza, Calabaza", "El secreto del colmillo colgante", "Era una vez un mago" y otros cuentos, tuvo la gentileza de remitirnos las Bases del Concurso de Cuentos 'Juan Rulfo' organizado por Radio Francia Internacional, Servicio de Lenguas Ibéricas con la colaboración de la Editorial Monte de Avila, de Caracas.



Se puede participar con un relato en lengua española, original e inédito.

El plazo de Admisión de las obras se cerrará el 31 de Agosto de 1996. Las obras deberán enviarse a la siguiente dirección:

Radio Francia Internacional  
Servicio de Lenguas Ibéricas  
Concurso de Cuentos 'Juan Rulfo'  
116, avenue du Président Kennedy  
75786 Paris Cedex 16  
Francia.

## CONCURSO NOMA 1996 - PARA ILUSTRADORES DE LIBROS INFANTILES

Desde 1978 y cada dos años, el Centro Cultural de UNESCO para Asia, África, Latinoamérica y el Caribe, organiza este concurso con el fin de estimular a los ilustradores de libros infantiles, proporcionándoles la oportunidad de hacer ampliamente conocidos sus trabajos, así como contribuir al mejoramiento de la calidad de las ilustraciones.

Los trabajos presentados deben ser ilustraciones originales preparadas para libros infantiles, no se aceptan fotografías ni impresos.

Cada concursante, deberá incluir como mínimo cinco piezas de las ilustraciones, acompañado de un resumen en inglés, no más de 300

labras, de los cuentos ilustrados. Los trabajos se recibirán hasta el 15 de noviembre de 1996.

En 1997 el Concurso Noma, celebrará su 20 Aniversario. La exhibición de los trabajos será en la ciudad de Japón y en la Bienal de Ilustraciones, de Bratislava.

Mayor información dirigirse a:

Asia/Pacific Cultural Centre for UNESCO (ACCU)  
Noma Concours Secretariat  
6, Fukuromachi, Shinjuku-ku,  
Tokyo 162 Japan  
Facsimile: +81-3-3269-4510

## ENCUENTRO INTERNACIONAL CUBA - BIBLIOTECA '96

La Biblioteca Nacional "José Martí", en la jornada por el 95 Aniversario de su fundación, y la Asociación Cubana de Bibliotecarios, invitan a todos los bibliotecarios interesados en compartir experiencias profesionales en el Encuentro Internacional Cuba-Biblioteca'96, que se celebrará del 4 al 8 de Noviembre de 1996, dentro del marco del I CONGRESO DE ASCUBI.

El tema a tratar, será "Las Bibliotecas Públicas en los Umbrales del Siglo XXI"

Mayor información en:

Biblioteca 96 & I Congreso ASCUBI Secretaría  
c/o Biblioteca Nacional "José Martí"  
Ave. Independencia y 20 de Mayo, Plaza Revolución, Ciudad de La Habana, Cuba.  
Fax: (53) (7) 33-5938 / 81-6224

## IV CONGRESO LATINOAMERICANO DE LECTURA Y ESCRITURA

Del 4 al 7 de Agosto de 1997, se realizará el 4º Congreso Latinoamericano de Lectura y Escritura, en el Centro Cívico de Lima (Perú), cuadrada 13 de la Av. Garcilaso de la Vega, bajo el lema "Hacia el Tercer Milenio con Lectores Competentes y Productivos".



Organizado por el Comité Latinoamericano para el Desarrollo de la Lectura y la Asociación Peruana de Lectura (APELEC), filial peruana de la Asociación Internacional de la Lectura.

Tiene como objetivo, esclarecer los conceptos actuales de la lectura, con la finalidad de crear conciencia de su importancia y significado. Incentivar la investigación de la lectura y escritura y actualizar las teorías de aprendizaje, además de promover una política nacional de lectura.

Los profesionales y profesores, podrán participar presentando sus trabajos o ponencias, ya sean individuales o en grupo, hasta el 31 de diciembre de 1996.

Para mayor información, dirigirse a: Amelia Espichán de García Presidenta de APELEC Jr. Emilio Fernández 596 Lima 1, Perú. Fax: (51-1) 433-9599

1º FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO DE BOLIVIA

La Cámara Boliviana del Libro, organiza la Ira. Feria Internacional del Libro de Bolivia, que se llevará a cabo del 8 al 17 de Noviembre de 1996, en la ciudad de La Paz.



Objetivo: Desarrollar el sector librero del país, fomentar el hábito de leer, contribuir al Plan de Defensa de los Derechos de Autor, apoyar el Plan "Bolivia Lee y Escribe", y resaltar el 50 Aniversario de creación de la Cámara Boliviana del Libro, a conmemorarse en 1997.

Actividades: Eventos diversos que se realizarán en las instalaciones de la Feria, como: presentación de libros de autores bolivianos y ex-

tranjeros, exposiciones, mesas redondas, seminarios, talleres, conciertos, etc.

Mayor información :

Cámara Boliviana del Libro Av. 20 de Octubre No. 2005 Edificio "Las Palmas" - Of. 5 PB Telefax: 327039 Casilla 682 La Paz - Bolivia.

XV ENCUENTRO NACIONAL DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL "IVÁN TELLO CARBAJAL"

La Asociación Peruana de Literatura Infantil y Juvenil (APLIJ), a través de su filial de Huancavelica, convoca a los investigadores, escritores, educadores, promotores culturales, universitarios y demás personas interesadas, a participar en el XV Encuentro Nacional de Literatura Infantil y Juvenil "Iván Tello Carbajal", que se realizará del 4 al 8 de noviembre de 1996, en la ciudad de Huancavelica, Región Libertadores Wari.



Tiene como objetivo, desarrollar la historia y teoría literaria infantil y juvenil, divulgar las innovaciones metodológicas, en función a las reformas curriculares del sistema educativo actual. Así como, destacar la labor del escritor y maestro Iván Tello Carbajal, en base al estudio y difusión de su aporte intelectual.

Los temas especializados se desarrollarán mediante ponencias, conferencias, talleres de trabajo en grupo, recital y presentación de libros, y actividades artístico cultural.

Mayor información en:

Av. Agustín de la Rosa Toro 633 Lima, Perú. Telf. 434-0281.



IBBY - PERU

## *PUBLICACIONES DEL CEDILIJ*

### LIBROS

- Operación Niños I, colección de 10 cuentos que relatan la vivencia en nuestra costa, sierra y selva. Incluye una Guía de Lectura.
- Operación Niños II, colección de 10 cuentos con relatos y leyendas históricas. Con Guía de Lectura.
- Operación Niños III, módulo de 6 láminas educativas, con Guía de Orientación.
- Adivina qué estoy haciendo.
- La niña y su hermanito, edición bilingüe.
- En las punas, edición bilingüe.
- El sueño de Margarita, cuento en versión quechua del Sur de Conchucos y de Lambayeque.
- Cómo preparar a sus niños para el jardín de la infancia y para la escuela, de Lilly de Cueto.
- Pongamos en marcha las bibliotecas escolares, de Carlos y Lilly Cueto Fernandini.
- Resúmenes Bibliográficos de Literatura Infantil Peruana, sección de cuentos, leyendas y poesías infantiles peruanas debidamente comentados e indizados por Ricardo Peña y Nora Ravines de Peña.
- Análisis de Artículos de Revistas, selección de artículos de revistas referentes a educación, literatura infantil, psicología, promoción de lectura y otros temas comentados por Carmen Checa de Silva. Con índices de materias y autor.
- Análisis de Artículos de Teatro y Títeres, compilación de artículos de revistas, seleccionados por Carmen Checa de Silva. Con sus respectivos abstracts.

- Ritmos, canciones y juegos de expresión.
- Perú... país maravilloso (Carpeta con 9 folletos)
- Un milagro de San Martín de Porras
- El mundo de Santiago No. 1, de Ana Mayer. 5a. ed.
- La familia vicuña. 1a. ed.
- El sueño de Margarita. 2a. ed. en español.

#### MANUALES

- ¿Cómo organizar una biblioteca infantil en su barrio?
- Salas infantiles de lectura.
- Manual para promotores de grupos infantiles de lectura, de Lilly C. de Cuero. 4a. ed.
- Manual para el rincón del cuento infantil.
- Compartir la lectura en familia: manual para los padres, de Ruth Alina Barrios Gonzales. 2a. ed.

#### REVISTA

- Revista Latinoamericana de Literatura Infantil y Juvenil No. 1, enero-junio y No. 2, julio-diciembre de 1995.

Estas publicaciones se encuentran en venta en nuestra Institución. Asimismo brindamos servicios de lectura.

#### Dirección:

CEDELLI

Av. Armendáriz 234, Miraflores

Horario de atención

Lunes y Viernes de

9.30 a 12.00 m.

Telefax (51-1) 446-5467

